

CURRICULUM VITAE

Name : Irdian Adami
Place/Date of Birth : Jakarta , 16 November 1976
Address : Pondok Maharta Blok G9 No. 7
Kel. Pondok Kacang Timur Kec. Pondok Aren, Tangerang Selatan
Phone No. : 08871349524
Email : adam10fin93rs@gmail.com
irdian.adami@yahoo.com

PROFESSIONAL SUMMARY

A dedicated English-Indonesian translator with 15 years of experience working in several sectors including general business, health, aviation, and IT. Skillful in working documents and subtitles and passionate in connecting people through language.

WORKING EXPERIENCE

1. News translator for English News Service (ENS) program at TVRI, Jakarta (March 2006 – November 2008)

Job Description:

Translating local news from Bahasa into English.

2. Final Editor/ Reviewer at Subtitling Department at Indovision, PT. MNC Sky Vision, Jakarta (August 2009 – July 2013)

Job Description:

Finalizing subtitle materials using Poliscript and Cavena Tempo.

Monitoring editors and translators to work optimally.

Monitoring the daily report of team members.

Meeting deadlines.

Ensuring all translations are correctly done and well-written without any grammatical errors or wrong usage of words and terms and idioms as well.

3. Translator-Editor at PT. Indosiar Visual Mandiri, Jakarta (July 2013 – August 2016)

Job Description:

- ☒ Translating or Editing from English into Bahasa, and vice versa e.g., movies, variety shows, both Christmas and Easter mass times live from Vatican, Miss USA Pageant, Miss Universe Pageant, etc.

4. As a freelance translator/proofreader

I. Movies and TV series.

In addition to translating English programs e.g., Criminal Minds, Dawson's Creek, Nat Geo Wild, Suits, Friends, CNN's Insight With Desi Anwar, etc., I've been also doing top rated Filipino and Indian soap operas such as:

- Doble Kara
- On The Wings Of Love
- Uttaran
- Etc.

II. Documents : general business, health, aviation, marketing, and IT/UI

Been handling projects as a translator and proofreader for a number of vendors (local/overseas)

5. Linguist at Wise Concetti Ltd. (VnLocalize), Jakarta (July 2017 – October 2019)

Job Description:

- ☒ Translating and editing projects in general business, health, aviation, and IT for various clients. Analyzing grammar and syntax, spelling, and punctuation errors.
- ☒ Providing feedback in editing or proofreading, fill in the required explanation for the correction and score the translation.

SKILLS

Computing. Poliscript, EZTitles, Cavena Tempo, SDL Trados Studio, Polyglot, Memsources, Smartcat